



آلابورن

الصيني مو مستحيل...
وتعلمه سهل كثير...

www.alaboren.com



@alaboren



@alaborenofficial

الكلمات

المجموعة الأولى

الكلمة	النطق	المعنى
有	you3	يوجد
没	mei2	ليس
没有	mei2 you3	لا يوجد
那	na4	ذلك
家	jia1	منزل
爸爸	ba4 ba4	أب

المجموعة الثانية

الكلمة	النطق	المعنى
妈妈	ma1 ma1	أم
哥哥	ge1 ge1	الأخ
姐姐	jie3 jie3	أخت أكبر
弟弟	di4 di	الأخ الأصغر
妹妹	mei4 mei4	أخت صغيرة
钱	qian2	مال

الكلبات

المجموعة الثالثة

الكلمة	النطق	المعنى
块	kuai4	قطعة
买	mai3	شراء
商店	shang1 dian4	متجر
东西	dong1 xi1	أشياء
水	shui3	ماء
茶	cha2	شاي

المجموعة الرابعة

الكلمة	النطق	المعنى
饭	fan4	وجبة
杯	bei1	كوب
本	ben3	كتاب
一	yi1	واحد
二	er4	اثنان
两	liang3	اثنان

الكلمات

المجموعة الخامسة

الكلمة	النطق	المعنى
三	san1	ثلاثة
四	si4	أربعة
百	bai3	مئة
谢谢	xie4 xie4	شكرا
不客气	bu2 ke4 qi4	لا شكر على واجب
再见	zai4 jian4	وداعًا

التكرار يعلم الشطار

راجع المجموعة نفسها على فترات قصيرة ثم طويلة؛ التكرار المتباعد يساعد الذاكرة على تثبيت الكلمات.

رقم المجموعة	تاريخ الدراسة	المراجعة القصيرة			المراجعة الطويلة		
		٥ دقائق	٣٠ دقيقة	١٢ ساعة	يوم	٧ أيام	٣٠ يوم
١							
٢							
٣							
٤							
٥							



الكتابة

الرموز المفردة

الرمز	النطق	المعنى
西	xi1	غرب / جزء من dōng xī 东西
水	shui3	ماء
茶	cha2	شاي
的	de5	أداة ملكية وإضافة
杯	bei1	كوب
本	ben3	كتاب / أداة قياس للكتب
一	yi1	واحد
二	er4	اثنان
两	liang3	اثنان قبل كلمة قياس
多	duo1	كثير
少	shao3	قليل
四	si4	أربعة
百	bai3	مئة
谢	xie4	يشكر
不	bu4	لا / ليس

الرمز	النطق	المعنى
有	you3	لديه / يوجد
没	mei2	لا يوجد / لم
那	na4	ذلك / تلك
家	jia1	بيت / عائلة
爸	ba4	أب
哥	ge1	أخ أكبر
姐	jie3	أخت أكبر
弟	di4	أخ أصغر
妹	mei4	أخت أصغر
钱	qian2	مال
这	zhe4	هذا / هذه
买	mai3	يشترى
商	shang1	تجارة
店	dian4	متجر
东	dong1	شرق / جزء من dōng xī 东西

الكتابة

الرموز المفردة

الرمز	النطق	المعنى
客	ke4	ضيف
气	qi4	هواء / لطف

[illegible]

الكتابة الجزء

弓

gong1

قوس

المعنى

引、张、弱、第、强

أمثلة

广

guang3

منزل على منحدر

المعنى

店、府、度、座、庭

أمثلة

木

mu4

شجرة

المعنى

板、根、本、林、来

أمثلة

金

jin1

ذهب / معدن

المعنى

银、针、钱、铁、钟

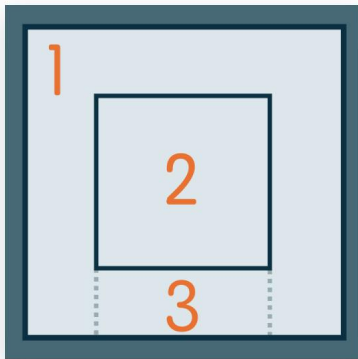
أمثلة

الكتابة

الضربات

الضربة	الشكل	أمثلة
竖钩 shù gōu	丿	小、水、丁、可
竖提 shù tí	㇏	民、衣、良、长
竖弯 shù wān	㇚	四、西、匹、也
竖弯钩 shù wān gōu	乚	儿、元、见、电

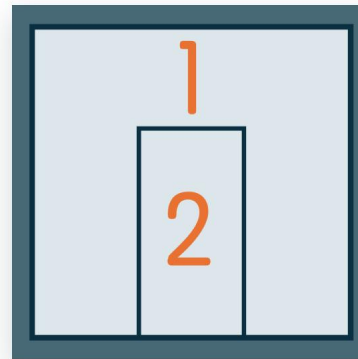
التركيب



意

曼

鼻



床

店

病

القواعد

١ الملكية والوجود

اقرأ من اليسار

+ العدد + 有 + المالك أو المكان

الاسم + كلمة القياس

تمهيد

تستعمل الصينية 有 yǒu لتؤدي وظيفتين يجمعهما معنى وجود شيء عند شخص أو داخل مكان. عندما

يكون أول الجملة شخصًا، نفهم 有 yǒu على أنها ملكية أو حيازة: 他有茶。 tā yǒu chá أي «لديه شاي»، و

她有錢。 tā yǒu qián أي «لديها مال». وعندما يكون أول الجملة مكانًا، يصبح المعنى وجود شيء فيه:

家里有水。 jiā lǐ yǒu shuǐ أي «يوجد ماء في المنزل». لا تتغير 有 yǒu بين هذين الاستعمالين؛ الذي يوجّه

المعنى هو العنصر الذي يسبقها.

الشيء + 有 yǒu + الترتيب الأساسي هو المالك أو المكان . لذلك نبدأ بما نريد جعله إطارًا للخبر، ثم

نذكر ما عنده أو ما يوجد فيه. في الجملة 包里有书。 bāo lǐ yǒu shū تكوّن 包里 bāo lǐ عبارة مكانية معناها

«داخل الحقيقة»، ثم تأتي 有 yǒu ثم 书 shū بوصفه الشيء الموجود. وإذا كان عندنا عدد، يأتي قبل

الاسم مع كلمة القياس المناسبة: 我有两本书。 wǒ yǒu liǎng běn shū فالكثلة 两本书 liǎng běn shū تعني «كتابان».

القواعد

لا نستخدم 是 (shì) للتعبير عن هذا النوع من الوجود. تربط المبتدأ باسم يعرفه، مثل
 他是老师。 (tā shì lǎo shī) أما 有 (yǒu) فتخبرنا بأن شخصًا يملك شيئًا أو أن مكانًا يحتوي عليه. لذلك
 家里有水。 (jiā lǐ yǒu shuǐ) لا تعني أن المنزل هو الماء، بل إن الماء موجود داخله. هذا الفرق يمنع خلطًا شائعًا
 بين التعريف والوجود.

ولصنع سؤال جوابه نعم أو لا، نحافظ على الجملة كما هي ونضيف 吗 (ma) في النهاية:
 你有水吗？ (nǐ yǒu shuǐ ma) لا تنتقل 有 (yǒu) ولا يتغير ترتيب المالك والشيء. ويمكن أن يكون الجواب
 المختصر 有 (yǒu) «نعم، لدي» أو 没有 (méi yǒu) «لا، ليس لدي». أما النفي الكامل فستعلمه في النقطة
 التالية بوصفه زوجًا ثابتًا مع 有 (yǒu).

عند القراءة لا تبحث عن ترجمة واحدة جامدة لـ 有 (yǒu). اسأل أولاً: هل قبلها شخص أم مكان؟ مع
 الشخص تكون العربية الطبيعية غالبًا «لديه» أو «عنده»، ومع المكان تكون «يوجد» أو «في المكان شيء».
 بهذه الطريقة تنتقل من البنية الصينية إلى عبارة عربية سليمة من غير أن تغيّر ترتيب الجملة الصينية نفسها.

المقارنة من منظور عربي

تملك العربية أكثر من طريقة للتعبير عما تجمعه الصينية في 有 (yǒu). فنقول «لديّ كتاب» أو «عنده مال»

القواعد

عند الحديث عن الملكية، ونقول «يوجد ماء في المنزل» عند الحديث عن الوجود. أمّا الصينية فتستعمل الفعل نفسه، وتترك للشخص أو المكان في أول الجملة مهمة تحديد القراءة المقصودة. ولهذا لا ينبغي حفظ 有 yǒu بترجمة عربية واحدة منفصلة عن السياق.

في العربية يمكن أن نقول «في الحقيقة كتاب» فنقدّم شبه الجملة، ويمكن أن نقول «الكتاب في الحقيقة» فنقدّم شيئاً معلوماً. الصينية تميز هذين المنظورين بوضوح: 包里有书。 bāo lǐ yǒu shū تقدّم المكان وتعرّفنا بشيء موجود فيه، بينما 书在包里。 shū zài bāo lǐ تقدّم الكتاب وتحدد مكانه. قد تقترب الترجمتان في العربية، لكن السؤال الذي تجيب عنه كل جملة مختلف: ماذا يوجد في الحقيقة، أم أين الكتاب؟

كذلك لا تتغير 有 yǒu بحسب جنس المالك أو عدده. نقول 我有书。 wǒ yǒu shū و 她有书。 tā yǒu shū و 他们有书。 tā men yǒu shū من غير تغيير في الأداة، بينما تتغير الضمائر والتراكيب في العربية بين «لدي» و«لديها» و«لديهم». لذلك يفيد أن تحفظ موضع 有 yǒu الثابت، ثم تختار الصياغة العربية المناسبة بعد فهم الفاعل.

وأخيراً، لا تقابل 有 yǒu بالفعل العربي «يكون». الجملة الاسمية العربية قد تحتاج إلى «لديه» أو «يوجد»، لا إلى رابط آلي. إذا انطلقت من معنى الحياة أو الاحتواء، صار الفرق بين 有 yǒu و 是 shì طبعياً: الأولى

القواعد

تضيف شيئًا إلى مجال شخص أو مكان، والثانية تعرّف شخصًا أو شيئًا باسم آخر.

نقاط إضافية

١.١ ترتيب الكلمات

يأتي المالك أو المكان أولاً، ثم ^{yǒu} 有 ثم الشيء. وإذا ذُكر عدد، يبقى العدد وكلمة القياس مع الاسم بعد ^{yǒu} 有.

◆ ^{jiā lǐ yǒu shuǐ} 家里有水。

يوجد ماء في المنزل.

◆ ^{tā yǒu chá} 他有茶。

لديه شاي.

◆ ^{wǒ yǒu liǎng běn shū} 我有两本书。

لديّ كتابان.

◆ ^{tā yǒu sān bēi shuǐ} 她有三杯水。

لديها ثلاثة أكواب من الماء.

١.٢ مقارنة

^{yǒu} 有 يقدم مكانًا ثم يخبر بما يوجد فيه، أمّا ^{zài} 在 فيقدم شيئًا معلومًا ثم يحدد مكانه. الفرق في محور

الخبر، لا في وجود المكان وحده.

القواعد

jiā lǐ yǒu shuǐ
 家里有水。

يوجد ماء في المنزل.

shuǐ zài jiā lǐ
 水在家里。

الماء في المنزل.

bāo lǐ yǒu shū
 包里有书。

يوجد كتاب داخل الحقيبة.

shū zài bāo lǐ
 书在包里。

الكتاب داخل الحقيبة.

١.٣ خطأ شائع

الخلط بين 是 (shì) و 有 (yǒu) يغيّر العلاقة كلها. نستخدم 有 (yǒu) للوجود أو الملكية، ولا نقبل ترتيب

المالك والشيء على طريقة الإضافة العربية.

القواعد

❌ jiā lǐ shì shuǐ 家里是水。

✅ jiā lǐ yǒu shuǐ 家里有水。

يوجد ماء في المنزل.

❌ chá yǒu tā 茶有他。

✅ tā yǒu chá 他有茶。

لديه شاي.

١.٤ نصيحة استخدام

حدّد السؤال الضمني قبل الكلام: إذا كان «ماذا عنده؟» أو «ماذا يوجد هنا؟» فابدأ بالمالك أو المكان

واستعمل 有 yǒu .

القواعد

nǐ yǒu shuǐ ma
◆ 你有水吗？

هل لديك ماء؟

shāng diàn lǐ yǒu chá
◆ 商店里有茶。

يوجد شاي في المتجر.

jiā lǐ yǒu jǐ gè rén
◆ 家里有几个人？

كم شخصًا في المنزل؟

bāo lǐ yǒu jǐ běn shū
◆ 包里有几本书？

كم كتابًا داخل الحقيبة؟

١.٥ قيد في الاستخدام

是 shì
يخبر النمط بشيء موجود فعلاً عند شخص أو في مكان. أمّا تعريف المهنة أو الهوية فيحتاج إلى

فلا تستبدل إحدى الأدوات بالأخرى.

القواعد

◆ tā shì lǎo shī
他是老师。

هو مُعَلِّم.

◆ tā yǒu shū
他有书。

لديه كتاب.

◆ tā shì yī shēng
她是医生。

هي طبيبة.

◆ tā yǒu qián
她有钱。

لديها مال.

القواعد

١ الملكية والوجود

أمثلة:

家里有水。

jiālǐ yǒu shuǐ

يوجد ماء في المنزل.

他有茶。

tā yǒu chá

لديه شاي.

她有钱。

tā yǒu qián

لديها مال.

القواعد

٢ نفي الملكية والوجود

اقرأ من اليسار

الشيء المملوك + 没有 + المالك

تمهيد

النفي الأساسي لـ 有 yǒu هو 没有 méi yǒu ولذلك من المفيد حفظ الصيغتين زوجًا واحدًا: 有 yǒu للإثبات و 没有 méi yǒu للنفي. نقول 我有茶 wǒ yǒu chá عندما يكون لديّ شاي، ونقول 我没有茶 wǒ méi yǒu chá عندما لا أملكه. وإذا كان أول الجملة مكانًا، يبقى النظام نفسه: 商店有水 shāng diàn yǒu shuǐ تقابلها 商店没有水 shāng diàn méi yǒu shuǐ أي «لا يوجد ماء في المتجر».

تأتي 没有 méi yǒu في الموضع نفسه الذي كانت تشغله 有 yǒu ولا نضع معها 有 yǒu أخرى ولا نضيف 不 bù قبلها. الشيء المنفي + 没有 méi yǒu + البنية هي المالك أو المكان. لذلك لا نقول 不有 bù yǒu؛ فالصينية لا تبني هذا النفي من القاعدة العامة لـ 不 bù بل تستعمل 没有 méi yǒu بوصفها

الصيغة المقررة لنفي الحياة أو الوجود.

في الكلام اليومي يمكن اختصار 没有 méi yǒu إلى 没 méi قبل اسم واضح، وخصوصًا في عبارات شائعة مثل

القواعد

我没钱。 wǒ méi qián أي «ليس لدي مال». ونسمع أيضًا jiā lǐ méi shuǐ 家里没水。 بمعنى «لا يوجد ماء في

المنزل». ليست méi 没 هنا أداة جديدة منفصلة عن الدرس، بل هي الصورة المختصرة لنفي yǒu 有 في هذا السياق. وتظل الصورة الكاملة méi yǒu 没有 صحيحة وواضحة في الكلام والكتابة.

لا تعني méi yǒu 没有 دائمًا عبارة عربية واحدة. مع المالك نترجمها عادةً بـ «ليس لديه» أو «لا يملك»، ومع المكان نترجمها بـ «لا يوجد». فالجملة tā méi yǒu shū 她没有书. تخبرنا عن ملكية شخص، أمّا bāo lǐ méi yǒu shū 包里没书. فتخبرنا عن محتوى مكان. الترتيب الصيني واحد، لكن العربية تختار التعبير الذي يلائم المعنى.

في سؤال نعم أو لا يمكن أن نقول nǐ yǒu qián ma 你有钱吗؟ ثم نجيب بإيجاز yǒu 有 أو méi yǒu 没有. وإذا أردنا جوابًا كاملاً قلنا wǒ yǒu qián 我有钱. أو wǒ méi yǒu qián 我没有钱. لا نحتاج إلى تكرار كل عناصر السؤال في الحديث الطبيعي، لكن على المبتدئ أن يتقن أولاً الجملة الكاملة حتى يثبت موضع النفي.

انتبه أيضًا إلى أن méi 没 وحدها في هذا الدرس مرتبطة بنفي الوجود والملكية، فلا تجعلها بديلاً عامًا لـ bù 不 في كل جملة تعرفها. نقول tā bú shì lǎo shī 他不是老师. لنفي الهوية، لكن نقول tā méi yǒu shū 他没有书. لنفي امتلاك الكتاب. اختيار أداة النفي يبدأ من نوع الخبر الذي تريد نفيه.

القواعد

المقارنة من منظور عربي

في العربية نستخدم «ليس لديه» عند نفي الملكية، و«لا يوجد» عند نفي الوجود، وقد نستعمل «ما عنده» في الكلام الدارج. الصينية تجمع هذه المعاني في 没有 (méi yǒu) ثم نختار الترجمة العربية من السياق. لذلك لا يصح تفكيك 没有 (méi yǒu) إلى كلمتين عربيتين ثابتتين؛ إنها وحدة نحوية تؤدي عمل النفي هنا.

يختلف هذا عن طريقة العربية في إدخال «لا» أو «ليس» على تراكيب متعددة. المتعلم العربي قد يتوقع أداة نفي عامة واحدة، ثم يضع 不 (bù) قبل 有 (yǒu) لكن الصينية توزع النفي بحسب نوع الخبر. نفي الهوية مع 是 (shì) يكون 不是 (bú shì) بينما نفي الحياة والوجود مع 有 (yǒu) يكون 没有 (méi yǒu). هذا التقابل بين النوعين أهم من ترجمة كل أداة منفردة.

أما الفرق بين 没 (méi) و 没有 (méi yǒu) فليس فرقاً بين نفيين متعارضين. في عبارات الملكية القصيرة تكون 没 (méi) صورة محادثة موجزة من 没有 (méi yǒu) و 我没有钱 (wǒ méi yǒu qián) تحملان المعنى الأساسي نفسه. الصورة الكاملة أوضح للمبتدئ ومحيدة في الاستعمال، والصورة المختصرة كثيرة الورد في الحديث السريع.

وتبقى الجملة الصينية مثبتة الترتيب حتى عند النفي. العربية قد تبدأ بـ «لا يوجد» ثم تذكر الشيء والمكان،

القواعد

أما الصينية فتقدّم المكان: 家里没有水。 (jiā lǐ méi yǒu shuǐ) هذا الترتيب يجعل المكان إطارًا، ثم ينفي وجود

الماء داخله. افهم الإطار أولاً، وبعد ذلك صغ الترجمة العربية بالطريقة الطبيعية.

نقاط إضافية

٢.١ ترتيب الكلمات

يوضع 没有 (méi yǒu) أو 没 (méi) بعد المالك أو المكان مباشرة، ثم يأتي الاسم المنفي وجوده أو امتلاكه.

♦ 我没钱。 (wǒ méi qián) ليس لدي مال.

♦ 我没有茶。 (wǒ méi yǒu chá) ليس لدي شاي.

♦ 商店没有水。 (shāng diàn méi yǒu shuǐ) لا يوجد ماء في المتجر.

♦ 包里没有书。 (bāo lǐ méi yǒu shū) لا يوجد كتاب داخل الحقيبة.

٢.٢ مقارنة

قارن الإثبات بالنفي: لا نضيف أداة إلى 有 (yǒu) بل نستبدل 有 (yǒu) بالكتلة 没有 (méi yǒu) أو بصورتها المختصرة 没 (méi).

القواعد

♦ ^{wǒ yǒu qián} 我有钱。

لديّ مال.

♦ ^{wǒ méi yǒu qián} 我没有钱。

ليس لديّ مال.

♦ ^{jiā lǐ yǒu shuǐ} 家里有水。

يوجد ماء في المنزل.

♦ ^{jiā lǐ méi yǒu shuǐ} 家里没有水。

لا يوجد ماء في المنزل.

٢.٣ خطأ شائع

من الخطأ نقل قاعدة ^{bù} 不 إلى ^{yǒu} 有 . نفي الهوية يستعمل ^{bú shì} 不是 أمّا نفي الملكية أو الوجود فيستعمل ^{méi yǒu} 没有 .

القواعد

✗ ^{wǒ bù yǒu qián} 我不有钱。

✓ ^{wǒ méi yǒu qián} 我没有钱。

ليس لديّ مال.

✗ ^{shāng diàn bù yǒu shuǐ} 商店不有水。

✓ ^{shāng diàn méi yǒu shuǐ} 商店没有水。

لا يوجد ماء في المتجر.

٢.٤ المحادثة مقابل الكتابة

الصورة ^{méi} 没 شائعة جدًا في العبارات القصيرة في المحادثة، أمّا ^{méi yǒu} 没有 فصورة كاملة ومحيدة

تصلح للكلام والكتابة. لا يختلف المعنى الأساسي هنا.

القواعد

♦ ^{wǒ méi qián} 我没钱。

ليس لديّ مال.

♦ ^{wǒ méi yǒu qián} 我没有钱。

ليس لديّ مال.

♦ ^{jiā lǐ méi shuǐ} 家里没水。

لا يوجد ماء في المنزل.

♦ ^{jiā lǐ méi yǒu shuǐ} 家里没有水。

لا يوجد ماء في المنزل.

٢.٥ قيد في الاستخدام

استعمل ^{méi yǒu} 没有 لنفي ما يملكه شخص أو ما يحتوي عليه مكان، واستعمل ^{bú shì} 不是 لنفي الاسم أو

المهنة بعد ^{shì} 是 .

القواعد

◆ tā méi yǒu shū
他没有书。

ليس لديه كتاب.

◆ tā bú shì lǎo shī
他不是老师。

هو ليس مُعلِّمًا.

◆ tā méi yǒu qián
她没有钱。

ليس لديها مال.

◆ tā bú shì yī shēng
她不是医生。

هي ليست طبيبة.

القواعد

٢ نفي الملكية والوجود

أمثلة:

我没钱。

wǒ méi qián

ليس لديّ مال.

商店没有水。

shāngdiàn méiyǒu shuǐ

لا يوجد ماء في المتجر.

我没有茶。

wǒ méiyǒu chá

ليس لديّ شاي.

القواعد

٣ الإشارة إلى القريب والبعيد

اقرأ من اليسار

الخبر + الاسم + كلمة القياس + 那/这

تمهيد

تستعمل الصينية 这 للإشارة إلى القريب من المتكلم، وتستعمل 那 للإشارة إلى الأبعد أو إلى شيء سبق أن وجّه إليه الانتباه. إذا وقفت أداة الإشارة وحدها بوصفها مبتدأ، يمكن أن تتبعها 是 ثم الاسم: 这是书。 أي «هذا كتاب»، و 那是我家。 أي «ذلك منزلي». هنا تشير 这 أو 那 إلى الشيء كله، ولا تأتي قبل اسم مباشرة.

أما إذا أردنا أن نقول «هذا الهاتف» أو «ذلك الكتاب»، فتوضع كلمة القياس بين أداة الإشارة والاسم.

الاسم + كلمة القياس + البنية هي 那 / 这 . نقول 这个手机 و 这本书 و

这杯茶 و 那个东西 . اختيار كلمة القياس تابع للاسم: 个 أداة عامة مع أشياء

كثيرة، و 本 مع الكتب، و 杯 مع مقدار من الماء أو الشاي.

بعد بناء العبارة الاسمية يمكن استعمالها داخل جملة كاملة من غير تغيير ترتيبها:

القواعد

这个手机多少钱？ (zhè ge shǒu jī duō shǎo qián) و 这本书是我的。 (zhè běn shū shì wǒ de) تظل 这 (zhè) أو 那 (nà) في البداية، ثم

كلمة القياس، ثم الاسم، وبعد ذلك يأتي الخبر أو السؤال. لا نضع 是 (shì) بين أداة الإشارة والاسم في هذه البنية؛ ف 这是手机 (zhè shì shǒu jī) جملة كاملة، أمّا 这个手机 (zhè ge shǒu jī) فعبارة معناها «هذا الهاتف».

لا تتغير 这 (zhè) و 那 (nà) بحسب المذكر والمؤنث أو المفرد والجمع. العربية تختار «هذا» أو «هذه» أو «ذلك» أو «تلك»، لكن الصينية تحافظ على الأداة نفسها، ويكشف الاسم والسياق المقصود. وإذا ذكر العدد، يأخذ موضعه بعد أداة الإشارة وقبل كلمة القياس: 这两本书 (zhè liǎng běn shū) أي «هذان الكتابان».

المسافة ليست دائماً أمتاراً فقط. قد يمسك المتكلم هاتفاً فيقول 这个手机 (zhè ge shǒu jī) ثم يشير إلى هاتف على طاولة بعيدة فيقول 那个手机 (nà ge shǒu jī). وقد يستعمل 那 (nà) أيضاً للعودة إلى شيء معروف في الحديث. في مستوى المبتدئ يكفي أن تبدأ بالتقابل الواضح: 这 (zhè) لما هو هنا وقريب، و 那 (nà) لما هو هناك وأبعد.

للتأكد من البنية، اسأل نفسك هل 这 (zhè) أو 那 (nà) تقف وحدها أم تحدد اسمًا. إن كانت وحدها، يناسبها نمط 这是 (zhè shì) أو 那是 (nà shì).... وإن كانت قبل اسم معدود، فابحث عن كلمة القياس الصحيحة ولا تحذفها في النموذج التعليمي القياسي.

القواعد

المقارنة من منظور عربي

أسماء الإشارة في العربية تتغير بتغير الجنس والعدد والقرب: هذا، هذه، هذان، هؤلاء، ذلك، تلك. الصينية أبسط من هذه الناحية؛ **这** ^{zhè} تبقى للقريب و **那** ^{nà} تبقى للبعيد، ولا تبدلان لأن الاسم مذكر أو مؤنث. لكن هذا التبسيط يقابله عنصر لا يظهر بالطريقة نفسها في العربية، وهو كلمة القياس بين الإشارة والاسم.

نقول بالعربية «هذا الكتاب» مباشرة، بينما نبنى الصينية **这本书** ^{zhè běn shū} **这 + 本 + 书** ^{zhè běn shū} أي **这** ^{zhè}. ونقول «هذا الكوب من الشاي»، بينما الصينية تقول **这杯茶** ^{zhè bēi chá}. لذلك لا يكفي أن تختار **这** ^{zhè} أو **那** ^{nà}؛ يجب أن تنظر إلى الاسم وتختار وحدته المناسبة. إن ترجمت ترتيب العربية حرفيًا وحذفت أداة القياس، ضاع جزء أساسي من البنية الصينية المستهدفة.

هناك فرق آخر بين «هذا كتاب» و«هذا الكتاب». الأولى جملة تعرف الشيء، وتقابلها **这是书** ^{zhè shì shū}. أما الثانية عبارة اسمية تحدد كتابًا بعينه، وتقابلها **这本书** ^{zhè běn shū}. يمكن أن تدخل العبارة الثانية في جملة مثل **这本书是我的** ^{zhè běn shū shì wǒ de} وبذلك يظهر لماذا لا يجوز التعامل مع **是** ^{shì} وكلمة القياس كأنهما يؤديان الوظيفة نفسها.

القواعد

كما أن العربية تستطيع الإشارة بضمير منفصل ثم حذف الاسم إذا كان معلومًا، والصينية تستطيع جعل
 这 أو 那 مبتدأً مستقلاً. لكن عندما يُذكر الاسم بعدهما في نمط التحديد، نلتزم بالترتيب
 الصيني. فالمتعلم لا يترجم «هذا + هاتف» كلمة كلمة، بل يبنى وحدة 这个手机 ثم يعطيها
 ترجمة عربية طبيعية.

نقاط إضافية

٣.١ ترتيب الكلمات

عند تحديد اسم معدود يأتي الترتيب: 这 أو 那 ثم كلمة القياس الملائمة، ثم الاسم. تبقى هذه
 الكتلة مجتمعة قبل بقية الجملة.

这个手机多少钱？
 zhè ge shǒu jī duō shǎo qián

كم سعر هذا الهاتف المحمول؟

这本书多少钱？
 zhè běn shū duō shǎo qián

كم سعر هذا الكتاب؟

这杯茶多少钱？
 zhè bēi chá duō shǎo qián

كم سعر كوب الشاي هذا؟

那个东西多少钱？
 nà ge dōng xī duō shǎo qián

كم سعر ذلك الشيء؟

القواعد

٣.٢ مقارنة

فرّق بين أداة إشارة تقف وحدها قبل 是 وبين عبارة إشارة تحدد اسمًا بواسطة كلمة قياس.

◆ zhè shì shū 这是书。

هذا كتاب.

◆ zhè běn shū shì wǒ de 这本书是我的。

هذا الكتاب لي.

◆ nà shì shǒu jī 那是手机。

ذلك هاتف محمول.

◆ nà ge shǒu jī shì tā de 那个手机是他的。

ذلك الهاتف المحمول له.

٣.٣ خطأ شائع

لا يكفي وجود كلمة قياس؛ يجب أن تناسب الاسم. 本 للكتاب، و 个 للهاتف أو الشيء، و

لكمية من الشاي أو الماء. 杯

القواعد

zhè běn shǒu jī
✗ 这本手机。

zhè ge shǒu jī
✓ 这个手机。

هذا الهاتف المحمول.

nà bēi shū
✗ 那杯书。

nà běn shū
✓ 那本书。

ذلك الكتاب.

٣.٤ نصيحة استخدام

اربط 这 zhè بما هو حاضر وقريب، و 那 nà بما هو أبعد. درّب نفسك على تبديل الأداة مع بقاء بقية

العبارة ثابتة.

القواعد

zhè shì wǒ de shū
◆ 这是我的书。

هذا كتابي.

nà shì tā de shū
◆ 那是他的书。

ذلك كتابه.

zhè ge shǒu jī shì wǒ de
◆ 这个手机是我的。

هذا الهاتف المحمول لي.

nà ge shǒu jī shì tā de
◆ 那个手机是他的。

ذلك الهاتف المحمول له.

٣.٥ قيد في الاستخدام

إذا ذكرت الاسم بعد 这 (zhè) أو 那 (nà) بوصفه اسمًا معدودًا، فاستخدم كلمة القياس المناسبة في النمط

القياسي للمبتدئ. أمّا قبل 是 (shì) فقد تقف الإشارة وحدها.

القواعد

zhè shì shǒu jī
◆ 这是手机。

هذا هاتف محمول.

zhè ge shǒu jī shì wǒ de
◆ 这个手机是我的。

هذا الهاتف المحمول لي.

nà shì chá
◆ 那是茶。

ذلك شاي.

nà bēi chá shì tā de
◆ 那杯茶是他的。

كوب الشاي ذاك له.

القواعد

الإشارة إلى القريب والبعيد ٣

أمثلة:

那是我家。

nà shì wǒ jiā

ذلك منزلي.

那不是商店。

nà bú shì shāngdiàn

ذلك ليس متجرًا.

那是我的东西。

nà shì wǒ de dōngxi

ذلك الشيء لي.

القواعد

٤ الإضافة والملكية

اقرأ من اليسار

الشيء المملوك + 的 + المالك

تمهيد

ترتبط 的 (de) المالك بالشيء المملوك أو بالشخص الذي تحدده علاقة ما. يأتي المالك أولاً، ثم 的 (de) ثم الاسم: 我的书 (wǒ de shū) «كتابي» 他的手机 (tā de shǒu jī) «هاتفه»، و 姐姐的电脑 (jiě jiě de diàn nǎo) «حاسوب الأخت الكبرى». لا تتغير 的 (de) مع المتكلم أو المخاطب أو الغائب، ولا مع المذكر أو المؤنث؛ الذي يتغير هو الاسم أو الضمير قبلها.

تعمل المجموعة كلها بوصفها عبارة اسمية، ولذلك يمكن إدخالها في جملة مع 是: 这是他的手机。 (shì zhè shì tā de shǒu jī) أي «هذا هاتفه»، و 那是姐姐的电脑。 (nà shì jiě jiě de diàn nǎo) أي «ذلك حاسوب الأخت الكبرى». في المثال الثاني لا توجد 我 (wǒ) ولهذا لا نضيف معنى «أختي» في الترجمة. العبارة نخبرنا فقط أن الحاسوب ينحصر تحت كبرى معروفة من السياق.

المملوك + 的 + ترتيب الصينية هو المالك ، بينما تبدأ الإضافة العربية غالباً بالشيء المملوك:

القواعد

«حاسوب الأخت». لذلك لا تنقل ترتيب العربية إلى الصينية. ابدأ بمن يملك الشيء، وأغلق عبارة الملكية بـ

的 (de) ثم اذكر الشيء. إن كان المالك ضميرًا، نحصل على 我的 (wǒ de) و 你的 (nǐ de) و 他的 (tā de) من غير تغيير في الأداة نفسها. ويطبق المثال 他是她的爸爸。 (tā shì tā de bà bà) هذا الترتيب بوضوح: 她 (tā) هي صاحبة علاقة القرابة، ثم 的 (de) ثم 爸爸 (bà bà).

مع أفراد الأسرة القريبين بعد ضمير شخصي، كثيرًا ما تحذف الصينية 的 (de) في التعبير المحايد الطبيعي: 我爸爸 (wǒ bà bà) «أبي» 我妈妈 (wǒ mā mā) «أمي» 我姐姐 (wǒ jiě jiě) «أختي الكبرى». يمكن أن تظهر 我的爸爸 (wǒ de bà bà) في سياق تأكيد أو مقابلة أو عندما تكون الصلة نفسها موضع تركيز، فلا نعدّها خطأ مطلقًا، لكنها ليست النموذج المحايد الأول عندما يتحدث الشخص عن أسرته مباشرة. أمّا ذكر قرابة شخص آخر مثل 她的爸爸 (tā de bà bà) فيبقى 的 (de) واضحة وطبيعية.

هذا الحذف لا يمتد آليًا إلى الأشياء العادية. مع الهاتف أو الكتاب أو الحاسوب نحافظ على 老师的电脑 (lǎo shī de diàn nǎo) 他的书 (tā de shū) 的 (de) 我的手机 (wǒ de shǒu jī). حذفها من هذه العبارات يربك المبتدئ ويجعل التركيب غير قياسي في الهدف التعليمي. إذن تعلّم القاعدة العامة أولاً، ثم احفظ استثناء القرابة القريبة بوصفه نمطًا شائعًا محدودًا.

القواعد

قد تأتي عبارة المالك + 的^{de} من غير تكرار الاسم إذا كان الشيء معلومًا، مثل
 这个手机是他的。^{zhè ge shǒu jī shì tā de} أي «هذا الهاتف له». هنا حذفت الصينية الاسم بعد 的^{de} لأننا

ذكرناه في أول الجملة.

المقارنة من منظور عربي

تعبّر العربية عن الملكية بطريقتين شائعتين: الإضافة مثل «حاسوب الأخت»، والضمير المتصل مثل «كتابي» و«هاتفه». الصينية تستخدم نمطًا واحدًا واضحًا في الحالتين: المالك أولاً، ثم 的^{de} ثم الشيء. لذلك
 我的书^{wǒ de shū} تقابل «كتابي»، و 姐姐的电脑^{jiě jiě de diàn nǎo} تقابل «حاسوب الأخت الكبرى»، مع أن ترتيب
 الطرفين في العربية معكوس.

هذا الانعكاس هو موضع الصعوبة الرئيس للمتعلم العربي. فإذا بدأ من عبارة «هاتفه» قد يفكر في الهاتف
 أولاً، بينما الصينية تطلب الضمير 他^{tā} ثم 的^{de} ثم 手机^{shǒu jī}. من الأفضل أن تسأل ذهنيًا: مَنْ
 المالك؟ أضعه أولاً. ما الشيء؟ أضعه بعد 的^{de}. بهذه الخطوتين لا تعتمد على ترتيب الترجمة العربية.

في الجملة العربية الحاضرة نقول «هذا هاتفه» من غير فعل رابط ظاهر. الصينية تستخدم 是^{shì} بين المبتدأ
 والخبر الاسمي: 这是他的手机。^{zhè shì tā de shǒu jī} لكن 是^{shì} لا تدخل داخل عبارة الملكية نفسها؛ الكتلة

القواعد

متماسكة.

تبقى 他的手机 tā de shǒu jī

手机 + 的 + 手机 + 他 + 是 + لذلك نفصل ذهنيًا بين جملة التع

أما حذف 的 مع الأسرة فله شبيه معنوي في العربية، لأننا نستعمل كلمة واحدة مثل «أبي» بدل «الأب الذي لي». الصينية أيضًا تفضل الصلة المباشرة في 我爸爸 و 我妈妈. ومع ذلك لا نعمم هذا الاختصار على الممتلكات: «هاتفي» يقابله 我的手机 مع 的. الفرق ليس ترجمة حرفية، بل درجة قرب العلاقة في الاستعمال الصيني.

نقاط إضافية

٤.١ ترتيب الكلمات

ابدأ بالمالك، ثم ضع 的 ثم الاسم المملوك. تدخل العبارة كلها بعد 是 عندما تكون خبرًا في جملة تعريف.

القواعد

zhè shì wǒ de shū
◆这是我的书。

هذا كتابي.

nà shì tā de shǒu jī
◆那是他的手机。

ذلك هاتفه المحمول.

zhè shì lǎo shī de diàn nǎo
◆这是老师的电脑。

هذا حاسوب المُعلِّم.

nà shì jiě jiě de bāo
◆那是姐姐的包。

تلك حقيبة الأخت الكبرى.

٤.٢ مقارنة

مع القرابة المباشرة يكون حذف ^{de} 的 محايدًا وشائعًا، بينما يمكن إظهارها عندما تكون العلاقة موضع تأكيد. لا تعرض الصيغة الأطول على أنها خطأ مطلق.

القواعد

◆ tā shì wǒ bà bà
他是我爸爸。

هو أبي.

◆ tā shì wǒ de bà bà
他是我的爸爸。

هو والدي أنا.

◆ tā shì wǒ jiě jiě
她是我姐姐。

هي أختي الكبرى.

◆ tā shì wǒ de jiě jiě
她是我的姐姐。

هي أختي الكبرى أنا.

٤.٣ خطأ شائع

لا تبدأ بالشيء المملوك على ترتيب الإضافة العربية. في الصينية يتقدم المالك دائماً داخل عبارة الملكية.

✗ shǒu jī de tā
手机的他。

✓ tā de shǒu jī
他的手机。

هاتفه المحمول.

✗ diàn nǎo de jiě jiě
电脑的她。

✓ jiě jiě de diàn nǎo
姐姐的电脑。

حاسوب الأخت الكبرى.

القواعد

٤.٤ نصيحة استخدام

يمكن استعمال **谁** ^{shuí} قبل **的** ^{de} للسؤال عن المالك، ثم يأتي الجواب بعبارة ملكية كاملة في الموضع نفسه.

zhè shì shéi de shǒu jī
◆ **这是谁的手机？**

هاتف من هذا؟

zhè shì tā de shǒu jī
◆ **这是他的手机。**

هذا هاتفه المحمول.

nà shì shéi de diàn nǎo
◆ **那是谁的电脑？**

حاسوب من ذاك؟

nà shì jiě jiě de diàn nǎo
◆ **那是姐姐的电脑。**

ذلك حاسوب الأخت الكبرى.

٤.٥ قيد في الاستخدام

حذف **的** ^{de} مناسب أساسًا مع بعض علاقات الأسرة القريبة بعد الضمير. مع الأشياء العادية نحافظ عليها في النمط القياسي.

القواعد

zhè shì wǒ de shǒu jī
◆ 这是我的手机。

هذا هاتفي المحمول.

nà shì tā de diàn nǎo
◆ 那是他的电脑。

ذلك حاسوبه.

zhè shì lǎo shī de shū
◆ 这是老师的书。

هذا كتاب المعلم.

nà shì péng yǒu de bāo
◆ 那是朋友的包。

تلك حقيبة الصديق.

القواعد

٤ الإضافة والملكية

أمثلة:

他是她的爸爸。

tā shì tā de bàba

هو والدها.

这是他的手机。

zhè shì tā de shǒujī

هذا هاتفه المحمول.

那是姐姐的电脑。

nà shì jiějie de diànnǎo

ذلك حاسوب الأخت الكبرى.

القواعد

٥ السؤال عن العدد والسعر

اقرأ من اليسار

+ كلمة القياس + 多少 + 有 + الفاعل
الاسم

تمهيد

تستعمل 多少 (duō shǎo) للسؤال عن عدد أو كمية عندما يكون المجال مفتوحًا أو عندما لا يفترض المتكلم رقمًا صغيرًا بعينه. تحتل 多少 (duō shǎo) موضع العدد داخل العبارة الاسمية، ثم تأتي كلمة القياس المناسبة ثم الاسم. نقول 多少本书 (duō shǎo běn shū) للسؤال عن عدد الكتب، و 多少杯水 (duō shǎo bēi shuǐ) للسؤال عن عدد أكواب الماء، و 多少个人 (duō shǎo gè rén) للسؤال عن عدد الأشخاص.

في الجملة الكاملة تبقى هذه الكتلة في موضع الجواب: 你有多少本书？ (nǐ yǒu duō shǎo běn shū) فالجواب قد يكون 我有三本书。 (wǒ yǒu sān běn shū) نلاحظ أن 三 (sān) في الجواب حلت محل 多少 (duō shǎo) في السؤال، وبقيت 本书 (běn shū) في موضعها. وكذلك 你有多少杯水？ (nǐ yǒu duō shǎo bēi shuǐ) يمكن أن يكون جوابها 我有两杯水。 (wǒ yǒu liǎng bēi shuǐ) لا ننقل كلمة السؤال إلى أول الجملة كما تفعل العربية غالبًا.

كلمة القياس جزء أساسي من النموذج التعليمي عند عد الأسماء في هذا الدرس. نستعمل 本 (běn) مع 书 (shū) و 杯 (bēi) مع 水 (shuǐ) أو 茶 (chá) عندما نقصد مقدار الكوب، و 个 (gè) مع 人 (rén) أو 东西 (dōng xī).



@alaboren



@alaborenofficial

القواعد

لذلك نقول **你有多少本书？** nǐ yǒu duō shǎo běn shū ونقول **你有多少杯水？** nǐ yǒu duō shǎo bēi shuǐ ولا نقدم للمبتدئ حذف

كلمة القياس بوصفه الصيغة المستهدفة. توجد تراكيب ثابتة أو استعمالات خاصة، لكننا نبني الآن عادة صحيحة واضحة.

عند السؤال عن السعر تتحد **多少** duō shǎo مع **钱** qián في العبارة الثابتة **多少钱** duō shǎo qián. يأتي الشيء أولاً،

ثم **这个手机多少钱？** zhè ge shǒu jī duō shǎo qián **多少钱？** duō shǎo qián أي «كم سعر هذا الهاتف؟». لا نضع **是** shì في

سؤال السعر العادي، لأن **多少钱** duō shǎo qián تشغل موضع بيان السعر مباشرة. ويمكن أن نحذف اسم الشيء

إذا كان ظاهرًا ونقول **这个多少钱？** zhè ge duō shǎo qián أي «كم سعر هذا؟».

تقارن الصينية أيضًا بين **几** jǐ و **多少** duō shǎo. تستعمل **几** jǐ غالبًا عندما نتوقع عددًا صغيرًا ومحدودًا،

وتستعمل **多少** duō shǎo عندما يكون العدد أوسع أو غير معروف. نقول **你有几本书？** nǐ yǒu jǐ běn shū إذا كان

المتوقع بضعة كتب، ونقول **你有多少本书？** nǐ yǒu duō shǎo běn shū إذا كان السؤال مفتوحًا. في الحالتين تبقى

كلمة القياس **本** běn قبل **书** shū.

لا تخلط بين سؤال العدد وسؤال السعر. يسأل «كم كتابًا؟»، أمّا

这本书多少钱？ zhè běn shū duō shǎo qián فيسأل «كم سعر هذا الكتاب؟». وجود **钱** qián هو الذي يحدد قراءة السعر.



القواعد

ابدأ بتحديد نوع الجواب: عدد أشياء أم مقدار من المال، ثم اختر البنية المناسبة.

المقارنة من منظور عربي

تستخدم العربية كلمة «كم» في أسئلة متعددة، فنقول «كم كتابًا لديك؟» و«كم سعر هذا الكتاب؟».

الصينية توضح الفرق داخل البنية: ^{duō shǎo} 多少 مع كلمة قياس واسم تسأل عن العدد، بينما

^{duō shǎo qián} 多少钱 تسأل عن السعر. لذلك لا تكفي ترجمة ^{duō shǎo} 多少 وحدها؛ يجب أن تنظر إلى ما يليها

وإلى موضعها في الجملة.

تميل العربية إلى تقديم اسم الاستفهام: «كم كتابًا لديك؟». أمّا الصينية فتبقي كلمة السؤال في المكان

الذي سيأتي فيه الجواب. في ^{nǐ yǒu duō shǎo běn shū} 你有多少本书؟ يقابل ^{duō shǎo} 多少 موضع الرقم في

^{wǒ yǒu sān běn shū} 我有三本书. هذه القاعدة تجعل بناء السؤال سهلاً: اكتب جملة الجواب، ثم استبدل

المعلومة المجهولة بكلمة السؤال من غير قلب ترتيب بقية العناصر.

كلمات القياس اختلاف مهم آخر. العربية تستطيع عد الكتب مباشرة بعد «كم»، أمّا الصينية في النمط

المستهدف تحتاج إلى ^{běn} 本 بين ^{duō shǎo} 多少 و ^{shū} 书 وإلى ^{bēi} 杯 بين ^{duō shǎo} 多少 و ^{shuǐ} 水. لهذا لا

ترجم «كم + اسم» حرفيًا، بل اسأل عن كلمة القياس قبل تكوين العبارة. والاستثناء التعليمي الواضح هنا هو

القواعد

多少钱 duō shǎo qián فهي كتلة مستقرة للسعر ولا نضع فيها كلمة قياس أخرى.

أما 几 jǐ و 多少 duō shǎo فقد يترجمان كلاهما بـ «كم». الفرق ليس في الكلمة العربية، بل في توقع المتكلم: 几 jǐ يناسب مجموعة صغيرة متوقعة، و 多少 duō shǎo يفتح المجال. لا يلزم أن تحسب حدًا صارمًا في كل موقف؛ الأهم أن تفهم موقف المتكلم، مع المحافظة في الحالتين على بنية كلمة السؤال + كلمة القياس + الاسم.

نقاط إضافية

٥.١ ترتيب الكلمات

تبقى 多少 duō shǎo داخل موضع العدد، ثم تأتي كلمة القياس والاسم. وفي سؤال السعر يأتي الشيء أولاً ثم 多少钱 duō shǎo qián.

القواعد

nǐ yǒu duō shǎo běn shū
◆ 你有多少本书？

كم كتابًا لديك؟

tā yǒu duō shǎo bēi shuǐ
◆ 他有多少杯水？

كم كوبًا من الماء لديه؟

nǐ rèn shí duō shǎo gè zhōng guó rén
◆ 你认识多少个中国人？

كم صينيًا تعرف؟

zhè ge shǒu jī duō shǎo qián
◆ 这个手机多少钱？

كم سعر هذا الهاتف المحمول؟

٥.٢ مقارنة

إلى duō shǎo 多少 و jǐ 几 تميل إلى عدد صغير متوقع و تسألان عن العدد، لكن duō shǎo 多少 و jǐ 几

مجال مفتوح. تبقى كلمة القياس في البنيتين.

القواعد

◆ nǐ yǒu jǐ běn shū 你有几本书？

كم كتابًا لديك؟

◆ nǐ yǒu duō shǎo běn shū 你有多少本书？

كم كتابًا لديك؟

◆ nǐ yǒu jǐ bēi shuǐ 你有几杯水？

كم كوبًا من الماء لديك؟

◆ nǐ yǒu duō shǎo bēi shuǐ 你有多少杯水？

كم كوبًا من الماء لديك؟

٥.٣ خطأ شائع

في النموذج القياسي لهذه الوحدة لا تحذف كلمة القياس عند عد اسم مثل shū 书 ولا تضيف shì 是 قبل duō shǎo qián 多少钱 في سؤال السعر العادي.

القواعد

nǐ yǒu duō shǎo shū
× 你有多少书？

nǐ yǒu duō shǎo běn shū
✓ 你有多少本书？

كم كتابًا لديك؟

zhè ge shǒu jī shì duō shǎo qián
× 这个手机是多少钱？

zhè ge shǒu jī duō shǎo qián
✓ 这个手机多少钱？

كم سعر هذا الهاتف المحمول؟

٥.٤ نصيحة استخدام

عندما يكون الشيء ظاهرًا، ضع 多少钱 بعده مباشرة. ويمكن أن تقف 这个 وحدها إذا كان الاسم معلومًا من الموقف.

القواعد

zhè ge duō shǎo qián
◆ 这个多少钱？

كم سعر هذا؟

nà ge dōng xī duō shǎo qián
◆ 那个东西多少钱？

كم سعر ذلك الشيء؟

zhè běn shū duō shǎo qián
◆ 这本书多少钱？

كم سعر هذا الكتاب؟

zhè ge shǒu jī duō shǎo qián
◆ 这个手机多少钱？

كم سعر هذا الهاتف المحمول؟

٥.٥ قيد في الاستخدام

استعمل كلمة القياس المناسبة مع العدد: 本 (běn) للكتب، و 杯 (bēi) لمقدار الماء أو الشاي، و 个 (gè)

للأشخاص أو الأشياء. أمّا 多少钱 (duō shǎo qián) فعبارة سعر ثابتة.

القواعد

nǐ yǒu duō shǎo běn shū
◆ 你有多少本书？

كم كتابًا لديك؟

tā yǒu duō shǎo bēi chá
◆ 她有多少杯茶？

كم كوبًا من الشاي لديها؟

jiā lǐ yǒu duō shǎo gè rén
◆ 家里有多少个人？

كم شخصًا في المنزل؟

zhè ge shǒu jī duō shǎo qián
◆ 这个手机多少钱？

كم سعر هذا الهاتف المحمول؟

القواعد

٥ السؤال عن العدد والسعر

أمثلة:

这个多少钱?

zhè ge duōshao qián

كم سعر هذا؟

那个东西多少钱?

nà ge dōngxi duōshao qián

كم سعر ذلك الشيء؟

这个手机多少钱?

zhè ge shǒujī duōshao qián

كم سعر هذا الهاتف المحمول؟

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

一ナナ有有有

有	有	有					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶丶丶シシ汜汜没没

没	没	没					
---	---	---	--	--	--	--	--

了了了月那那

那	那	那					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶丶丶宀宀宀字字字家

家	家	家					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶ハハ父父父爸爸

爸	爸	爸					
---	---	---	--	--	--	--	--

一亻亻可可可哥哥哥哥

哥	哥	哥					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

ㄣ ㄣ 女 如 如 如 如 姐

姐 姐 姐 姐 姐 姐 姐 姐

丶 丶 ㄣ ㄣ 弟 弟

弟 弟 弟 弟 弟 弟 弟 弟

ㄣ ㄣ 女 女 如 姪 姪 妹

妹 妹 妹 妹 妹 妹 妹 妹

ノ ノ ㄣ ㄣ 钱 钱 钱 钱 钱

钱 钱 钱 钱 钱 钱 钱 钱

丶 丶 ㄣ 文 文 汶 这

这 这 这 这 这 这 这 这

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 买 买

买 买 买 买 买 买 买 买

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

丶 亠 亠 亠 亠 商 商 商 商 商 商

商	商	商					
---	---	---	--	--	--	--	--

丶 亠 店 店 店 店 店 店

店	店	店					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 乚 东 东 东

东	东	东					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 一 西 西 西 西 西

西	西	西					
---	---	---	--	--	--	--	--

丨 丩 水 水

水	水	水					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 一 艹 艹 艹 茶 茶 茶

茶	茶	茶					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

' 丨 白 白 白 白 的 的

的	的	的					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 十 才 木 木 木 杯 杯 杯

杯	杯	杯					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 十 才 木 本

本	本	本					
---	---	---	--	--	--	--	--

一

一	一	一					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 二

二	二	二					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 厂 丙 丙 丙 丙 丙 丙

丙	丙	丙					
---	---	---	--	--	--	--	--

تمرین ۱ : تدرب على كتابة الرموز

多 多 多

少 少 少

百 百 百

谢 谢 谢

不 不 不

التمارين

تمرين ١ : تدريب على كتابة الرموز

丶 丶 丶 丶 宀 宀 宀 客 客

客	客	客					
---	---	---	--	--	--	--	--

ノ ノ 乚 气

气	气	气					
---	---	---	--	--	--	--	--

一 一 冂 冂 冂 再 再

再	再	再					
---	---	---	--	--	--	--	--

丨 冂 冂 见

见	见	见					
---	---	---	--	--	--	--	--

التمارين

تمرين ٢ : إملأء هجاء الأصوات 拼音 والترجمة

الترجمة	الهجاء	الكلمة
واحد	yī	1 一
		2 没
		3 块
		4 两
		5 那
		6 商店
		7 四
		8 爸爸
		9 水
		10 谢谢
		11 哥哥
		12 饭
		13 再见
		14 弟弟
		15 本

الترجمة	الهجاء	الكلمة
أخت صغيرة	mèimèi	16 妹妹
		17 有
		18 钱
		19 二
		20 没有
		21 买
		22 三
		23 家
		24 东西
		25 百
		26 妈妈
		27 茶
		28 不客气
		29 姐姐
		30 杯

التمارين

تمرين ٣ : رتب الكلمات لتكون جملة صحيحة

1. 家里 水 有 。

2. 钱 我 没 。

3. 我 家 那 是 。

4. 是 的 她 他 爸爸 。

5. 钱 个 这 多少 ？

6. 钱 有 她 。

7. 是 的 我 那 东西 。

8. 是 的 这 手机 他 。

1. 家里有水。
 2. 我没钱。
 3. 那是我家。
 4. 他是她的爸爸。

5. 这个多少钱？
 6. 她有钱。
 7. 那是我的东西。
 8. 这是他的手机。

التمارين

تمرين ٤ : ترجم الجملة

1. 他有茶。

2. 商店没有水。

3. 那不是商店。

4. 那是姐姐的电脑。

5. 那个东西多少钱？

6. 我没有茶。

1. He has tea.
2. There is no water in the shop.
3. That is not a shop.
4. That is the older sister's computer.
5. How much is that thing?
6. I do not have tea.
1. لديه شاي.
2. لا يوجد ماء في المتجر.
3. ذلك ليس متجر.
4. ذلك حاسوب الأخت الكبرى.
5. كم سعر ذلك الشيء؟
6. ليس لدي شاي.

والأسبوع. آخر تحديث: 06/2026.



الصيني

مو مستحيد

وتعلمه

سك

كثير



www.alaboren.com